

No. 47662

Multilateral

International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 2005 (with annexes). Geneva, 29 April 2005

Entry into force: *provisionally on 1 January 2006 and definitively on 25 May 2007, in accordance with article 42*

Authentic texts: *Arabic, English, French, Italian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Spain, 16 July 2010*

Multilatéral

Accord international de 2005 sur l'huile d'olive et les olives de table (avec annexes). Genève, 29 avril 2005

Entrée en vigueur : *provisoirement le 1^{er} janvier 2006 et définitivement le 25 mai 2007, conformément à l'article 42*

Textes authentiques : *arabe, anglais, français, italien et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Espagne, 16 juillet 2010*

Participant	Notification of provisional application	
Algeria	28 Dec	2005
Croatia	23 Dec	2005
Egypt	23 Dec	2005
European Community	20 Dec	2005
Iran (Islamic Republic of)	29 Dec	2005
Israel	23 Dec	2005
Jordan	30 Dec	2005
Lebanon	27 Dec	2005
Libyan Arab Jamahiriya	30 Dec	2005
Morocco	7 Dec	2005
Serbia	27 Dec	2005
Syrian Arab Republic	16 Sep	2005
Tunisia	15 Nov	2005

Participant	Notification d'application provisoire	
Algérie	28 déc	2005
Communauté européenne	20 déc	2005
Croatie	23 déc	2005
Égypte	23 déc	2005
Iran (République islamique d')	29 déc	2005
Israël	23 déc	2005
Jamahiriya arabe libyenne	30 déc	2005
Jordanie	30 déc	2005
Liban	27 déc	2005
Maroc	7 déc	2005
République arabe syrienne	16 sept	2005
Serbie	27 déc	2005
Tunisie	15 nov	2005

المرفق جيم

أنواع وتعريف زيتون المائدة

يصنّف زيتون المائدة في أحد الأنواع التالية:

- ١٠ الزيتون الأخضر: ثمار مقطوفة وهي في طور النضوج، قبل أن يتغير لونها، عندما تبلغ حجمها العادي. ويمكن أن يتراوح لونها بين الأخضر والأصفر الفاتح.
- ٢٠ الزيتون المتغير اللون: ثمار مقطوفة قبل بلوغها مرحلة النضج الكامل، أثناء تغير لونها. ويتراوح لونها بين الورد والوردي الحمري أو البني.
- ٣٠ الزيتون الأسود: ثمار مقطوفة عند اكتمال نضجها أو قبيل بلوغها النضج الكامل. ويتراوح لونها بين الأسود المحمر والأسود البنفسجي أو البنفسجي الغامق، أو الأسود المخضر، أو الكستنائي الغامق.

- باء- زيت الزيتون المكرر: زيت الزيتون المستخلص بتكرير زيوت الزيتون البكر. وحموضته الحرة المعبر عنها بـمحمض الأولييك تبلغ ٠,٣ في ال ١٠٠ غرام كحد أقصى وتتفق خصائصه الأخرى مع الخصائص المحددة لهذا التصنيف^(٢).
- جيم- زيت الزيتون: زيت مكون من خلط زيت الزيتون المكرر بزيوت الزيتون البكر الصالحة للاستهلاك كما هي. ولا تتجاوز حموضته الحرة المعبر عنها بـمحمض الأولييك ١ غرام في ال ١٠٠ غرام، وتتفق خصائصه الأخرى مع الخصائص المحددة لهذا التصنيف^(٣).
- ثانياً- زيت ثفل الزيتون هو الزيت المستخلص بمعالجة ثفل الزيتون بالمذيبات أو غير ذلك من المعالجات الفيزيائية، دون الزيوت المستخلصة بعمليات إعادة الأسترة وأي خلط مع زيوت من أنواع أخرى. ويصنف على النحو التالي:
- ألف- زيت ثفل الزيتون الخام: زيت ثفل الزيتون ذو الخصائص المحددة لهذا التصنيف. ويخصّص للتكرير لاستعماله في الاستهلاك الآدمي أو يخصّص للاستخدام التقني.
- باء- زيت ثفل الزيتون المكرر: زيت مستخلص بتكرير زيت ثفل الزيتون الخام. وحموضته الحرة المعبر عنها بـمحمض الأولييك تبلغ ٠,٣ غرام في ال ١٠٠ غرام كحد أقصى، وتتفق خصائصه الأخرى مع الخصائص المحددة لهذا التصنيف^(٤).
- جيم- زيت ثفل الزيتون: زيت مكون من خلط زيت ثفل الزيتون المكرر بزيوت الزيتون البكر الصالحة للاستهلاك كما هي. وحموضته الحرة المعبر عنها بـمحمض الأولييك تبلغ ١ غرام في ال ١٠٠ غرام كحد أقصى، وتتفق خصائصه الأخرى مع الخصائص المحددة لهذا التصنيف. ولا يجوز بحال تسمية هذا الخليط باسم "زيت الزيتون"^(٥).

(٢) لا يباع هذا المنتج مباشرة للمستهلك إلا إذا كان مسموحاً بذلك في البلد الذي يباع فيه بالتجزئة.

(٣) يجوز للبلد الذي يباع فيه هذا المنتج بالتجزئة أن يطالب بتسمية أدق.

(٤) لا يباع هذا المنتج مباشرة للمستهلك إلا إذا كان مسموحاً بذلك في البلد الذي يباع فيه بالتجزئة.

(٥) يجوز للبلد الذي يباع فيه بالتجزئة أن يطالب بتسمية أدق.